

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한글](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish - en español](#)

## IFCM 소식

## 세계 합창의 날 - 2020년 축하행사에 참여하는 4가지 방법!

세계 합창의 날(WCD) 30주년이 되는 올해에는 이 대유행 상황으로 인해 네 가지 방법으로 참여할 수 있다는 것을 알고 계십니까? 전통적인 대면 콘서트나 온라인 콘서트 또는 온라인 합창단 프로젝트 등 어떤 형식으로도 올해의 축하 행사에 쉽게 참가할 수 있습니다. 더불어 WCD 로고와 선언문을 삽입하면 이전에 녹화한 동영상으로도 참가할 수 있습니다. 2019년도의 방식 그대로 올해의 30주년 기념 세계 합창의 날 행사 또한 2020년 12월 한 달 동안 진행됩니다. 이는 선택한 참가 형식에 관계 없이 합창단들에게 참가할 수 있는 기간을 더 길게 제공할 것입니다. 프로젝트 웹사이트([website](#))에서 자세한 내용을 볼 수 있습니다.

여러분의 이벤트나 계획을 여기([here](#))에 올려주세요.  
여러분의 노래와 함께 30주년 행사에 참가하세요!



WCD 2019 in Armenia

## 카타르 도하에서 열리는 세계 합창 심포지엄 소식

비아랍어권 합창단원들을 위한 아랍어 음역 시스템을 개발 중인 카타르 합창 팀이 추가로 협력자를 찾고 있습니다.

카타르 콘서트 합창단은 비아랍어권 합창단원들이 아랍어 발음을 보다 정확하고 쉽게 접근할 수 있도록 IPA 아랍어(표준어 및 방언)를 성악에 적용하는 시스템을 개발하고 있습니다. 그들은 현재 이 지역의 여러 합창 지도자 및 언어 학자와 협력하고 있지만 이 분야에서 경험이 있고 프로젝트에 기여하고 싶은 사람들과 함께 하고자 합니다. 카타르 콘서트 합창단(QCC)은 현재 아랍 합창음악에 대한 의미 있는 프로그램을 준비하고 있는 지배적 다수의 비아랍어권 회원을 가진 특이한 상황에 처해있다는 것을 깨

달았습니다. 그리고 IPA 및 현존하는 기타 아랍어 음역 체계가 노래에 적합하지 않다는 것은 일찍이 분명해졌습니다. 대부분의 합창 편곡자들은 IPA를 수정하거나 아랍어 말하기를 노래에 가져와 적용하는 자기들만의 시스템을 개발해왔습니다. 결과는 음역 시스템의 종류가 아랍 합창곡의 작곡가와 편곡자 수만큼이나 많아졌다는 것입니다. 이런 일관성 없는 시스템은 지배적 다수의 비아랍어권 QCC회원들에게 정확성과 효율성에 있어 큰 문제를 제기합니다.

이 문제를 해결하기 위해 QCC는 서로 다른 지역으로부터 온 아랍어 원어민들과 회원 중에서 언어학 교수들을 모집하여 팀을 만들었습니다. 이 팀은 하이브리드 음역 시스템을 개발하기 위해 협력하고 있습니다. IPA를 기반으로 사용하여 각 지역의 다양한 아랍 합창단과 편곡자가 이미 사용하고 있는 시스템의 요소를 혼합해서 그들은 왼쪽에서 오른쪽으로 읽고, 서양 음악 기보법에 적합하며, 명확하게 일관적이거나 수정된 소리와 이중모음의 배치를 보여주고, 각각의 소리에 단일 기호를 사용하며 더불어 여러 아랍어 방언에 적용할 수 있는 발음 기호를 만들었습니다. 현재 이 시스템을 사용하여 모든 QCC의 기존의 레퍼토리를 다시 쓰고 있으며 원어민이 아닌 합창 단원들을 위해 정확도와 습득법을 상당히 간소화시키고 있습니다.

QCC의 지도부는 이 주제를 오랜 시간 연구하신 분이나 합창 악보에서 아랍어 글을 표현하는 고유의 시스템을 개발해왔던 분과 함께 일하게 된다면 매우 감사하겠습니다.

[info@qatarconcertchoir.com](mailto:info@qatarconcertchoir.com)





**2020년 중국 국제 합창제 소식**

제15회 중국 국제 합창제는 Covid-19 대유행으로 인해 2020년 온라인 페스티벌로 전환되었습니다. 그러나 이 변화는 인기를 높이는데 사실 도움이 된 것 같습니다. 2020년 10월 5일 온라인으로 방송된 개막식은 페스티벌 역사상 가장 많은 조회수인 1억 2천만 뷰를 돌파했습니다. 2020년 합창제에는 비엔나 소년합창단(Vienna Boys Choir), 에스토니아 보이시즈(Estonian Voices) 그리고 베이징 필하모닉 합창단(Beijing Philharmonic Choir) 등 20개의 중국과 해외의 최고 합창단들이 참가했습니다.

개막식의 진행자들은 물리적으로는 서로 다른 장소에 있었지만 인터넷의 힘으로 그들 사이의 어마어마한 거리를 넘어 함께 진행할 수 있었습니다. 유명한 레인보우 챔버 합창단(Rainbow Chamber Singers)의 창립자인 Jin Chengzhi는 상하이에 있었고 베이징의 TV 호스트인 Eva May는 비엔나에 있었습니다. 개막식에서 가장 감동적이었던 부분은 베이징 병원 합창단(Beijing Hospital Choir)의 공연으로, Covid-19 최전선에서 싸우고 있는 모든 의료진들에게 감사와 존경을 표한 것입니다. 여러 해외의 합창단이 중국의 클래식 합창곡을 연주했습니다: 비엔나 소년 합창단은 "I love you, China"를, 한국 합창단은 "The moon represents my heart"를 중국어로 불렀습니다. 개막식은 합창 예술의 힘을 알리고 축하하며 "We are the world" 공연으로 막을 내렸습니다.

[CICF website](#)

**세계 청소년 합창단 온라인 리셉션**

2020년 9월 16일 유럽 합창 협회-유로파 칸타트

(ECA-EC European Choral Association - Europa Cantat)는 세계 청소년 합창단 재단 이사회와 세션 매니저 Inês Moreira와 협력하여 세계 청소년 합창단 (WYC World Youth Choir)의 잠재적 모집자와 지지자를 위한 온라인 리셉션을 개최했습니다. 이 리셉션은 ECA-EC가 조정하고 유러피언 유니온 크리에이티브 유럽 (European Union Creative Europe) 프로그램이 공동출자한다년간의협력프로젝트인



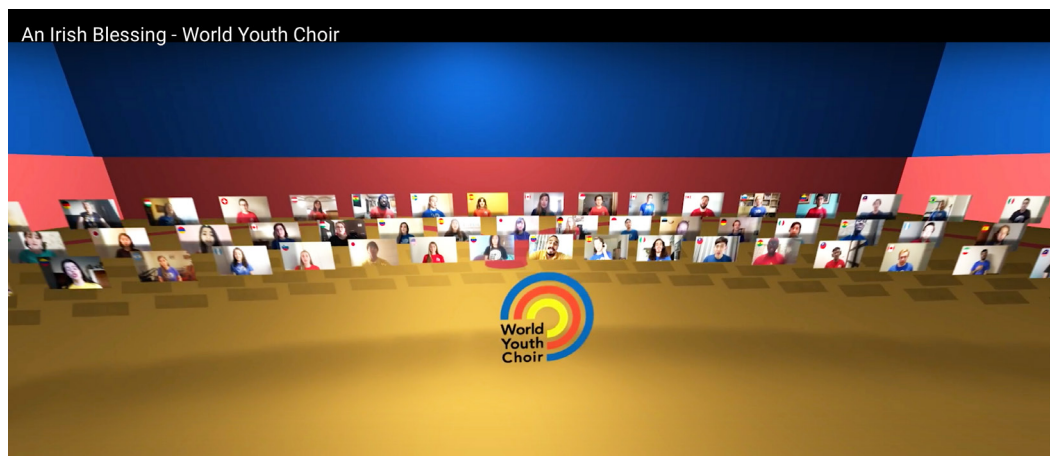
Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

### EP:IC(Emerging Professional: Internationalisation of music Careers EP:IC)

의 한 부분입니다. EP:IC는 신예 음악인들에게 그들의 정규 교육을 보완하고 그들의 경력을 국제적 레벨로 향상시키는데 도움이 되는 매우 유용한 기술과 전문적 경험을 제공합니다. 합창음악을 만드는 것이 사람들과 국가들을 하나로 모으는 강력한 도구라는 이해를 바탕으로 EP:IC 프로젝트는 오디션을 받은 청년 음악 앙상블을 전문화와 국제화에 있어 그 영향과 가치를 평가하고 검증하는 것을 목표로 합니다. 또한 신예 전문 음악인에 대한 교육을 개선하고 유럽 전역에 걸쳐 새로운 앙상블의 창단을 장려하고자 합니다.

WYC 온라인 리셉션의 목적은 재능 있는 젊은 합창인들의 경력을 전문화하고 국제화하는데 다양한 방법으로 기여하는 프로젝트로서 세계 청소년 합창단을 소개하는 것이었습니다. 이 특별한 앙상블에서의 초기 경험 덕분에 많은 세계 청소년 합창단 단원들이 세계 각지에서 유명한 전문 합창인이 된 뚜렷한 증거가 있습니다. 또한 이 리셉션은 잠재적인 지지자와 기획자 그리고 세션 주최자들에게 세계 청소년 합창단을 홍보하는 기회를 제공했습니다.

리셉션 참가자들은 세계 청소년 합창단의 프레젠테이션과 활동을 보고, 프로젝트를 만들어낸 사람들을 만나며, 원래 베토벤 탄생 기념해 행사 BTHVN(불행히도 취소된)의 하나로 독일 국립 청소년 오케스트라(National Youth Orchestra of Germany)와의 합동 공연으로 계획되었던 2020년 특별한 프로젝트에 솔로이스트로 초대받았던 WYC 졸업생들의 감동적인 경험담을 들었습니다. 솔로이스트들은 세계 청소년 합창단 세션에 참여한 것이 그들의 전문 경력과 다른 전문가와의 국제적인 관계에 끼친 놀라운 영향을 참가자들과 공유했습니다. 라이브 공연이 불가능했기 때문에 참가자들은 과거 WYC 세션(past WYC sessions)에서 중요한 역할을 했던 노래인 [An Irish Blessing](#)을 부른 WYC 졸업생과 함께 온라인 합창단 영상을 감상했습니다. 참가자들에게는 합창단에 대한 추가 동영상과 정보 자료에 액세스 할 수 있는 링크(link)가 제공되었습니다. 마지막으로 일부 참가자들은 이사회 멤버들 및 세션 매니저들과 함께 소규모 그룹으로 더 많은 사적인 대화를 나누고 더 구체적인 질문을 하기도 했습니다. 이 그룹 토론에서 영감을 주는 아이디어가 많이 나왔으며 WYC 재단 이사회는 이러한 제안에 대해 앞으로 검토할 예정입니다.





어떤 방식으로든 세계 청소년 합창단을 지원하고자 하시거나 WYC 세션을 주최하는 것이 무엇을 의미하는지 더 알고 싶다면 [manager@worldyouthchoir.org](mailto:manager@worldyouthchoir.org) 로 메일을 보내 WYC 온라인 리셉션의 녹화된 세션에 대한 링크를 요청하시기 바랍니다.

## IFCM 창립회원 소식



### 국제 아 꼬르 주아(A Coeur Joie International) 소식

국제 아 꼬르 주아 합창협회(The choral association A Coeur Joie International)가 웹사이트를 오픈 했습니다:

[www.acoeurjoieinternational.org](http://www.acoeurjoieinternational.org)

연락처: [info@acoeurjoieinternational.org](mailto:info@acoeurjoieinternational.org)

## 유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

### EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT(ECA-EC)

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association - Europa Cantat)가 전 유럽의 회원단체들로부터 국제 경연대회에 출품할 최근 작곡된 합창곡 작품을 모집했습니다. 국제적으로 유명한 지휘자와 작곡가인 Josep Vila i Casañas(스페인), Seán Doherty(아일랜드), Karin Rehnqvist(스웨덴), Tadeja Vulc(슬로베니아) 그리고 Ēriks Ešņvalds(라트비아)로 구성된 심사위원단이 다음 작품을 선정했습니다:

- Category A (아카펠라 작품): “Amor, io fallo”, Jan Van der Roost(벨기에) 작곡
- Category A, 특별상: “Sanctus amor”, Hans Helsen(벨기에) 작곡
- Category B (반주가 있는 작품): “Autumn soils”, Maarten Van Ingelgem(벨기에) 작곡
- Category B, 특별상: “How sweet the moonlight”, Vigdis Hansa Elst(벨기에) 작곡

각 수상작은 2021년 슬로베니아 류블랴나(Ljubljana)에서 열리는 유로파 칸타트 페스티벌(EUROPA CANTAT Festival)의 행사에서 공연됩니다. 보도 자료 전문은 [여기](#)에서 볼 수 있습니다.

## 미국 합창지휘자 협회(ACDA)

일정 확인하세요: ACDA 전국 회의 “음악의 다양성”(ACDA National Conference - [«Diversity in Music»](#)) - 2021년 3월 17일-19일, 텍사스주 댈러스(Dallas, TX). 회의는 온라인으로 열립니다. 현재 집행위원회는 세부사항을 조정 중입니다. 등록은 11월에 시작됩니다. 또한 컨퍼런스 활동 중의 하나로 합창을 공부하는 학생들을 위해 특별히 고안된 학생 리더십 아카데미(Student Leadership Academy)를 시작합니다. 많은 관심 바랍니다!

대유행 기간 중의 합창 전문가를 위한 자료([Resources for Choral Professionals During the Pandemic](#)) - ACDA가 특별히 합창 지휘자와 교사를 위한 정보, 아이디어 및 방법에 대한 페이지를 만들었습니다. 대부분의 자료는 무료이며 정기적으로 업데이트됩니다.

자료 페이지에는 ACDA 회원인 Rebecca Lord 박사가 개발한 합창단 및 음악 수업에 온라인 게스트로 출연하고자 하는 예술가들에 대한 실용적인 데이터베이스도 있



습니다. 디렉토리에는 지휘자, 작곡가, 성악가, 기악 연주자 및 음악 기술 전문가 각각의 개별 항목이 있습니다. 합창 수업, 행사, 커뮤니티, 성가대 등 어떤 합창 환경에도 상관없이 출연하고자 하는 다양한 전문가들에 대한 훌륭한 리스트입니다. 디렉토리([directory](#))를 방문하세요:

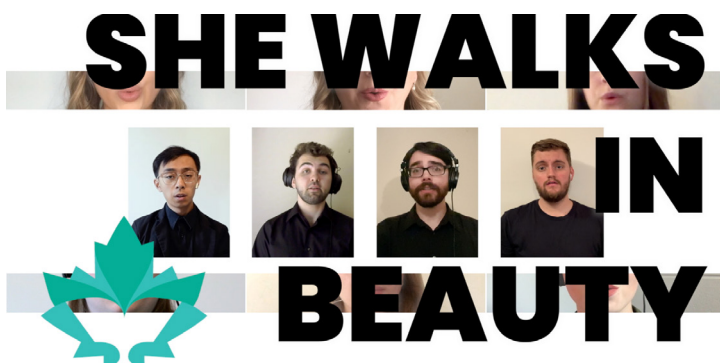
ACDA는 COVID-19 대유행 동안 합창 및 연구에 대한 지침서인 'COVID-19 대응위원회 보고서([The COVID-19 Response Committee Report](#))'를 만들어 발표했습니다. (2020년 6월 15일)



## IFCM 회원 소식

### 합창 캐나다(CHORAL CANADA) 소식

합창 캐나다([Choral Canada](#))는 Jean-Sébastien Vallée 박사와 견습 지휘자 Thomas Burton이 지휘한 프로젝트인 최초의 온라인 캐나다 전국 청소년 합창단(National Youth Virtual Choir of Canada)의 동영상 두 개를 자랑스럽게 공개합니다. 첫 번째 영상([first video](#))은 합창 캐나다의 2020년 전국 합창 작곡 경연대회(2020 Na-



tional Competition for Choral Writing)의 우승작인 Kevin Pirker의 «She walks in beauty»를 2020년 캐나다 전국 청소년 합창단이 공연한 영상입니다. 두 번째 영상([second video](#))은 Craig Hella Johnson의 오라토리오 “Considering Matthew Shepard”의 삽입곡 «All of us»를 캐나다 전국 청소년 동문 합창단이 공연한 영상입니다. 캐나다의 아름다운 풍경도 즐기시고 캐나다 최고의 합창 아티스트들의 멋진 노래도 감상하세요.

#### AMJ가 청소년 합창단을 위한 합창제, 제20회 EUROTREFF를 개최합니다

독일 볼펜뷔텔(Wolfenbuettel), 2021년 9월 8 - 12일

프로그램과 참가비 및 아틀리에에 대한 상세 정보와 참가신청서([application form](#))

는 AMJ 웹사이트([AMJ website](#))에 있습니다.

신청 마감일은 2020년 12월 15일입니다.



#### 합창계의 11월과 12월 행사

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사 일정([Calendar of Choral Activities](#))과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하여 다가오는 합창 행사를 확인하세요.